



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Studying the soul, the ideas, the sentiments, and the habits of a country is the best way to thoroughly learn its language.

Students of Spanish:

LA PRENSA

offers you the very soul, sentiments and ideas of Spain and Spanish-American Countries.

Read La Prensa and you will easily assimilate the Spanish language, as if you were living among Spaniards, because in its pages you will find the daily life of Spain and Spanish America.

Besides all this you will find the best Spanish literature for the advanced students and an excellent text for beginners.

Subscription Prices:

	3 months	6 months	One year
Daily (except Sunday).....	\$3.00	\$5.00	\$9.00
Series A or B	1.50	2.75	5.00
Bulk: 2½ cents a copy.			

PAGE 4—Our Section “El Eco de las Aulas” is divided into two series:

Series A—Monday, Wednesday and Friday, with Spanish and English text for beginners.

Series B—Tuesday, Thursday and Saturday, Classical literature in Spanish for more advanced students.

BULK: Teachers or students of Spanish who prefer to buy LA PRENSA once or twice a week may buy it in bulk at 2½ cents a copy. No order served for less than 5 copies of any issue.

LA PRENSA

Sample copy sent on request

245 Canal St., New York

SPANISH READING

FOR ELEMENTARY CLASSES

Alarcón's El Capitán Veneno (Brownell)

The author's humor is well-exemplified in this story which portrays the fate of a cross, woman-hating old soldier. The simple style makes it admirable for class reading.

Eschrich's Amparo (Ray and Bahret)

A plot based on romance and adventure, interesting characters, charming descriptions of life and scenes in Rome, Paris, Madrid and Toledo. The style is simple and easy. Every teaching help is provided.

Fontaine's Flores de España

A collection of nine Spanish stories by the best modern authors.

Galdós' Doña Perfecta (Lewis)

The story of an isolated community and its intolerance of modern conditions. Considered by many to be the famous author's masterpiece.

Johnson's Cuentos Modernos

A collection of 19 Spanish stories by 15 different authors which afford an entertaining picture of various phases of Spanish life.

Ray's Lecturas para Principiantes

A reading book for the first half-year. A great deal of interesting information is given concerning Spanish countries. The style is so very simple and easy that it is within the grasp of pupils who have had only a month or six weeks of Spanish.

Roessler & Remy's First Spanish Reader

An ideal beginner's reader, not too difficult yet not so easy as to seem childish. The variety in the material and its fresh, live character are unusual. There are stories, anecdotes, simple fables in verse and five songs. Short lessons on Mexico, Cuba, Chile, etc., bring in the commercial use of Spanish.

Turrell's Spanish Reader

These selections from the best and most popular writers of modern times acquaint the student with a wide vocabulary of everyday words and idioms.

AMERICAN BOOK COMPANY

New York

Cincinnati

Chicago

Boston

Atlanta

For Your First Year Spanish Classes

Lecturas Elementales Con Ejercicios

By MAX A. LURIA

Head of the Department of Spanish
DeWitt Clinton High School, New York City

Price: \$1.20

The variety of material included in the book will recommend it to teachers and pupils. Short, interesting stories, dialogues, games, proverbs, poems, songs, and Spanish club meeting programs, including all these activities, combine to enlist the pupil's interest and help him to use as much as possible the language he is learning.

Through the device of presenting the same material in different ways—first in prose, which is worked over by abundant and varied exercises—then in dramatic form—thoroughness and real progress are insured.

In the general arrangement of the text, the principles of supervised study, as well as the technique of the socialized recitation have been followed.

Special attention has been given to verb forms, and verb drill is contained in almost every exercise.

Frequent exercises on word study, vocabulary reviews the words of which are found in the standard vocabulary devised by the New York Society for the Experimental Study of Education, and constant emphasis on the acquisition of idioms make the book particularly effective.

A first year reader of unusual interest and practical value.

Order now from

THE MACMILLAN COMPANY

New York
Chicago

Boston
Atlanta

Dallas
San Francisco

GALDÓS, BENAVENTE, HERMANOS QUINTERO,
en el teatro.

BAROJA, VALLE INCLÁN, PARDO BAZÁN,
en la novela.

MACHADO, JUAN R. JIMÉNEZ, ENRIQUE DE MESA,
en la poesía.

UNAMUNO, AZORÍN, ORTEGA GASSET,
como ensayistas.

PÉREZ DE AYALA, ANDRENIO, DIEZ-CANEDO,
en la crítica.

**MENÉNDEZ PIDAL, BONILLA SAN MARTÍN, AMÉRICO
CASTRO,**
como investigadores y eruditos.

RAMÓN Y CAJAL, TORRES QUEVEDO, REY PASTOR,
en diversas especialidades científicas.

ZULOAGA, SOROLLA, HERMEN ANGLADA,
en la pintura.

JULIO ANTONIO, INURRIA, CLARA,
en la escultura.

ALBENIZ, FALLA, GRANADOS,
en la música . . . y

ZABALA & MAURIN, 5 West 47th Street, New York City,
en la Librería.

Quereis decirnos en qué nación del mundo entero pueden senalarse otros tantos nombres tan prestigiosos como los que acabamos de indicar?

Cuando os digan que la enseñanza del Español decae en los Estados Unidos cuando algun pobre despechado pretenda convencerlos de que el Español no es lengua de cultura, enseñadle esta lista, y que él haga otra comparable con los prohombres de su país.

¡Ah! y no olvidéis que nosotros tenemos en nuestro almacén de New York todos los libros que pueden demostrarlo.

ZABALA & MAURIN

5 West 47th Street (Near Fifth Avenue)

New York City

Editores del mejor Catálogo de Libros Españoles que se ha publicado en el mundo. (Edición de 1921-22, agotada; Edición de 1922-23, en circulación: 120 grandes páginas, 343 ilustraciones, 3,842 libros anotados, 16 suplementos de crítica y biografía. Gratis a los clientes. Los que aún no lo son, enviarán 50 cents, que se descontarán de su primer pedido de \$5.00.

EL ECO

excels as reading material for American classes in Spanish because it offers editorials that keep the student in touch with Hispanic opinions on present day affairs; literary notes that give information about the new publications the Spanish-speaking peoples deem important; sport news; scientific notes; and topics of feminine interest especially.

The books ordinarily read in class will not furnish this sort of reading opportunity, for in EL ECO is found expressed the Spanish that is alive, active, used.

The cost of EL ECO for class use is very low. Sample copies and rates will be sent on request.

DOUBLEDAY, PAGE & COMPANY
Garden City New York

We also publish *Le Petit Journal*, a similar publication in French.

"Superior text books that have well planned recording give maximum of efficiency."

SPANISH PHONOGRAPHIC RECORDS

by

Sr. Emilio Agramonte, Columbia University

to accompany

HILLS AND FORDS "FIRST SPANISH COURSE"

HILLS AND FORDS "SPANISH GRAMMAR"

D. C. Heath & Co., Publishers

A record for every lesson, giving pronunciation of paradigms, idiomatic expressions, vocabularies and reading sections, exactly following the text material. Can be used on any phonograph.

TWENTY-FIVE DOLLARS A SET, ALBUM INCLUDED.

"Oral Assistants" that stimulate class interest, serve as tutors for backward pupils and instructors for supervised study. Approved and used in many leading colleges and high schools.

Spanish Department

STUDENT EDUCATIONAL RECORDS, INC.

Lakewood, N. J.

Records may be heard at any Heath office

Cuba y los Cubanos

Mapes and de Velasco

A Spanish Reader

Replete with genuine idioms—the kind used every day in all Spanish-American countries.

109 pages informative reading matter; 30 pages exercises and notes; 83 pages vocabulary. Price.....\$1.00

Other Titles of the Gregg Modern Language Series

González, Smith y Compañía, <i>by Mercado & Costa</i>52
Manual de Correspondencia comercial, <i>by Mercado</i>88
Negocios con la América Española, <i>by Harrison</i>88
Galeno Natural Method (Spanish), <i>by Oscar Galeno</i> —	
Book One	1.80
Book Two	2.00
Book Three (Las Tres Américas).....	1.50
La Correspondence Élémentaire, <i>by d'Arlon & Gieley</i>88

The Gregg Publishing Company

NEW YORK

CHICAGO

BOSTON

SAN FRANCISCO

ROSENTHAL LANGUAGE PHONE METHOD DISC LANGUAGE RECORDS

An invaluable aid in the study and teaching of foreign languages

It holds the attention—it drills—it saves energy

It assists the backward—it teaches correct pronunciation

It is 100% efficient in the Modern Language Laboratory

Many members of the Association are using these Language Records.
More than five hundred high schools have adopted the method.

HAS YOUR SCHOOL A ROSENTHAL OUTFIT?

Send for Booklet and Particulars of the Free Examination Offer.

FUNK & WAGNALLS COMPANY 603 HESS BLDG.

354 FOURTH AVENUE : : : : : NEW YORK CITY

Teachers of Spanish Wanted

We maintain a separate department for teachers of Spanish, and place such teachers in the best schools in all parts of the country. Not an ordinary agency. Membership is restricted to college graduates. Half of the state universities have selected our candidates. If you want a teacher or a better position, write for full information.

SPECIALISTS'
EDUCATIONAL BUREAU

ROBERT A. GRANT,
President
1042 N. Grand Ave.,
St. Louis, Mo.



BRENTANO'S

5th Ave. and 27th St.,

Paris

New York

Washington, D. C.

NEW PUBLICATIONS AND IMPORTATIONS

Joyas de la poesía castellana

Escogidas de entre las producciones de los mejores poetas españoles y americanos por

J. Cortes Puente

contiene esta colección 250 poesías de 140 autores, cloth.....\$1.40

V. Blasco Ibáñez

En tierra de todos novela en russia..... 1.00

Almanaque ilustrado hispano-americano 1923..... .75

Picturesque Spain

A collection of photographs reproduced in rotogravure

by K. HIELSCHER..... 4.50

Valuable handbook for the instructor in Spanish. Not only the traditional architectural beauties of Spain are reproduced in this work, but also many typical street scenes and original landscapes which help to interpret Spanish customs.

Old Spain

Architecture and Applied Arts in Old Spain. 310 illustrations. Text by A. L. MAYER..... 7.50

A popular prized handbook chiefly on the Applied Arts.

Mexican Art

by W. LEHMAN

40 illustrations reproducing important Mexican Art monuments..... 1.25

Doce cuentos escogidos, edited for class use, with notes and vocabulary by C. FONTAINE..... .75

An easy reader used in many schools and colleges, especially in California

SPECIAL OFFER TO THE READERS OF HISPANIA

as long as supply lasts:

B. Pérez-Galdós—Marianela, edited by L. A. LOISEAUX.

Published at 75c. Offered at..... .30

M. José de Larra—Partir á tiempo, comedia; edited by A. W.

HERDLER. Published at 35c. Offered at..... .15

G. A. Wentworth—Aritmética elemental, offered at..... .25

J. Wentworth and D. E. Smith—Elementos de Algebra,

offered at35

Ask for our New List of Spanish Books

MIDDLEBURY COLLEGE

THE SCHOOL OF SPANISH

June 29-August 16, 1923

Professor J. Moreno-Lacalle, Dean

Courses of instruction will include: Synthetical Spanish Phonetics, Technique of the Reform Method, Historical and Comparative Spanish Grammar, The Mystic Literature, Spanish Realia, Spanish-American Realia, The Realist Novel of the 20th Century, The Leading Contemporary Playwrights, Elements of Spanish Phonetics, Spanish Grammar, Conversation and Composition, General History of Spanish Literature, Spanish Music, Spanish Folklore and Legend, Spanish Tour (illustrated), Spanish Art (illustrated), Literary Topics, Spanish-American Topics.

The attendance at this school is limited to the capacity of

THE SPANISH HOUSE

Have your name added to our mailing list to receive announcements of the school at Middlebury as well as of the foreign section of the Spanish School which will be conducted in Spain.

EDWARD D. COLLINS, *Director*

FIFTEENTH SUMMER SESSION

Middlebury

Vermont

Or---

If you are interested in such mundane affairs as the present

TACNA-ARICA dispute, you will find both sides presented in extracts from native writers (with the American point of view in the author's notes) in

MORSE'S SPANISH-AMERICAN LIFE

(SCOTT, FORESMAN & CO.)

The DIRECTORY and HANDBOOK of the

American Association of Teachers of Spanish

Contains

1. A brief history of the Association.
2. The Seal of the Association in color.
3. The Constitution of the Association.
4. A Roll of the Chapters.
5. The List of Honorary Members.
6. The names, positions, and addresses of the members.

Fifty Cents a copy.

Address Dr. Alfred Coester, Stanford University, California.

THE HISPANIC SERIES

UNDER THE GENERAL EDITORSHIP OF
JOHN D. FITZ-GERALD

As e. g. viz. to wit

Second year reading begins to be reading for reading's sake. They're off. No hobbles any more. Grammar just enough for toe weights. Give them the run and the fun of it.

Alarcón's *El Capitán Veneno* is a rattling good story. Lively style, not too refined. Humor checked by common sense just when it threatens to become extravagant. Notes by Percy B. Burnet that ensure direct appreciation. Spanish drawings by a Spanish artist of broad insight and culture.

Martínez de la Rosa's *Conjuración de Venecia*. Romantic drama, somewhat old-fashioned, but with an appeal still for the adolescent. Language and ideas of almost universal currency, hence easy to read. Appreciative introduction and helpful notes and vocabulary by Arthur L. Owen and John T. Lister.

Bretón de los Herreros' *Marcela*. Just out. Comedy of manners in verse. A type characteristic of Spanish literature from early times. A cool delight, just a dash of spice. The editing by W. S. Hendrix a fine example of unobtrusive scholarship. Capital line drawings by W. J. Norris. To be particularly recommended for third year, but suitable for a good second year class.

Argentina: *Legend and History*, readings selected by G. G. B. and C. G. B. Laguardia. A colorful picture of the "golden Argentine," its geographic background, human types, customs, and institutions. Authentic illustrations, from the sources. A serious book and one that will help make Pan Americanism a concrete reality.

BENJ. H. SANBORN & CO.

CHICAGO

NEW YORK

BOSTON

Heath's Modern Language Series

Composition Books

EXPERIENCE has demonstrated that the *formal discipline* of the "constructed" Composition Book is one of the most valuable features of the Modern Language curriculum. There exists a large selection of Spanish reading texts, provided with exercises for written as well as oral drill. However, such exercises aim primarily at the intensive assimilation of the *text that is being read*. For the systematic review of the fundamental principles of Spanish grammar, for the gradual introduction and constant repetition of good idioms of frequent use in connected English passages, to a point where grammar and diction have been covered from all desirable angles,—the formal Composition Book can have few satisfactory substitutes.

D. C. Heath and Company offer the following Composition Books:

1. Ford: Exercises in Spanish Composition iv+48 pages

This little book contains translation material that may be used with advantage towards the end of the first year. The selections in Part I are in dialog, the others in connected prose.

2. Remy's Spanish Composition v+98 pages.

Twenty-nine selections dealing with Spanish life, customs, and institutions, eminently suited for second-year work where the emphasis is laid primarily on cultural subjects.

3. Waxman's A Trip to South America iii+100 pages

This widely used book consists of a series of consecutive conversations in current idiomatic Spanish, discussing the preparations for a journey to South America and describing a visit to Rio de Janeiro, Buenos Aires and Santiago de Chile. Each of the Spanish selections serves as a basis for drill in irregular verbs as well as for more lengthy passages for re-translation into Spanish.

4. Whittem and Andrade's Commercial Correspondence

vii+322 pages

On the basis of one hundred commercial letters, a large body of useful business formulae supplies an abundance of practical phrases which can be employed in the fifty English letters that are offered for composition work.

5. Clásicos literarios en inglés de Heath

A new type of Composition Book for advanced classes, consisting of English texts of two well-known classics, provided with helpful Spanish notes and thoroughly adequate English-Spanish vocabularies. The editorial assistance furnished is of the sort that obviates many of the student's difficulties.

(a) Hale: *El hombre sin patria*;

(b) Stevenson: *La isla del tesoro*.

P. S.—*Heath's Pequeño Larousse ilustrado*, with its clear distinction of synonyms and homonyms, is particularly fitted for use as reference book in advanced composition classes.

D. C. Heath and Company

BOSTON

NEW YORK

CHICAGO